

# COMMISSION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

COM(93) 108 final

Bruxelles, le 18 mars 1993

Proposition de

## REGLEMENT (CECA, CEE, EURATOM) DU CONSEIL

portant fixation des coefficients correcteurs  
applicables aux rémunérations des fonctionnaires  
affectés dans les pays hors Communauté

---

(présentée par la Commission)

## EXPOSE DES MOTIFS

### **1. Introduction**

Par le règlement n° 3019/87 du 5 octobre 1987 le statut a été modifié par l'ajout d'une annexe X contenant des dispositions particulières et dérogatoires applicables aux fonctionnaires des Communautés européennes affectés dans les pays hors Communauté. En particulier, un système pécuniaire spécifique a été instauré, et les articles 11, 12 et 13 de la nouvelle annexe traitent de la rémunération des fonctionnaires affectés dans lesdits pays. Selon ce système, la rémunération est payée en francs belges en Belgique, mais elle peut aussi - en tout ou partie - être payée en monnaie du pays d'affectation.

Dans ce dernier cas, un coefficient correcteur est appliqué à la partie de la rémunération payée en monnaie locale.

### **2. Nouveaux coefficients correcteurs**

Conformément à l'article 13 de cette annexe, le Conseil est appelé à fixer, tous les six mois, les coefficients correcteurs applicables dans les pays hors Communauté. Il l'a fait pour la dernière fois dans son règlement n° 3948/92 du 22 décembre 1992 avec date d'effet au 1er janvier 1992.

**Proposition de  
REGLEMENT (CECA, CEE, EURATOM) NO. ..../. DU CONSEIL  
du .....  
portant fixation des coefficients correcteurs  
applicables aux rémunérations des fonctionnaires  
affectés dans les pays hors Communauté**

---

**LE CONSEIL DES COMMUNAUTES EUROPEENNES,**

vu le traité instituant un Conseil unique et une Commission unique des Communautés européennes,

vu le statut des fonctionnaires des Communautés européennes et le régime applicable aux autres agents de ces Communautés, fixés par le règlement (CEE, Euratom, CECA) n° 259/68<sup>1</sup> et modifié en dernier lieu par le règlement (Euratom, CECA, CEE) n° 3761/92<sup>2</sup>, et notamment l'article 13, premier alinéa, de son annexe X,

vu la proposition de la Commission,

considérant qu'il y a lieu de tenir compte de l'évolution du coût de la vie dans les pays tiers et de fixer, en conséquence, avec effet au 1er juillet 1992, les coefficients correcteurs applicables aux rémunérations payées, dans la monnaie de leur pays d'affectation aux fonctionnaires affectés dans les pays hors Communauté,

**A ARRETE LE PRESENT REGLEMENT :**

**Article premier**

Avec effet au 1er juillet 1992, les coefficients correcteurs dont sont affectées les rémunérations payées en monnaie du pays d'affectation sont fixés comme indiqué à l'annexe.

---

<sup>1</sup> JO n° L 56 du 04.03.1968, p. 1.

<sup>2</sup> JO n° L 383 du 29.12.1992, p. 1.

Les taux de change utilisés pour le paiement de ces rémunérations sont ceux utilisés pour l'exécution du budget des Communautés européennes pour le mois qui précède la date de mise en application du présent règlement.

## **Article 2**

Le présent règlement entre en vigueur le jour suivant celui de sa publication au Journal Officiel des Communautés européennes.

Le présent règlement est obligatoire dans tous ses éléments et directement applicable dans tout Etat membre.

Fait à Bruxelles, le .....

LIEUX D'AFFECTATION	Liste des coefficients correcteurs avec effet au 1er juillet 1992
AFRIQUE DU SUD (LE CAP)	64.9900000
AFRIQUE DU SUD (PRETORIA)	61.3300000
ALGERIE	91.8300000
ANGOLA	990.4700000
ANTIGUA ET BARBUDA	93.9200000
ANTILLES NEERLANDAISES	81.6800000
ARABIE SAOUDITE	61.4400000
ARGENTINE	101.3000000
AUSTRALIE	96.2200000
AUTRICHE	125.6600000
BAHAMAS	0.0000000
BANGLADESH	76.1500000
BARBADE	86.3800000
BELIZE	85.2200000
BENIN	90.6600000
BOTSWANA	73.7300000
BRESIL	72.6700000
BULGARIE	31.2800000
BURKINA FASO	117.6300000
BURUNDI	84.2200000
CAMEROUN	138.8700000
CANADA	81.3600000
CHILI	78.0100000
CHINE	84.1700000
CHYPRE	95.8300000
COLOMBIE	47.6100000
COMORES	118.9800000
CONGO	141.1200000
COREE DU SUD	100.0300000
COSTA RICA	62.2000000
COTE D'IVOIRE	127.1200000
DJIBOUTI	118.7100000
EGYPTE	43.8900000
ETATS UNIS D'AMERIQUE (NEW YORK)	111.0800000
ETATS UNIS D'AMERIQUE (WASHINGTON)	98.8600000
ETHIOPIE	93.2200000
FIDJI	63.0400000
FINLANDE	131.3500000
GABON	181.7400000
GAMBIE	80.2400000
GHANA	61.0900000
GRENADE	98.5800000
GUATEMALA	47.3300000
GUINEE	92.3700000
GUINEE BISSAU	72.1300000
GUINEE EQUATORIALE	116.0800000
GUYANE	36.6600000
HAITI	117.2200000
HONG KONG	91.8800000
HONGRIE	57.1700000
INDE	36.8700000
INDONESIE	84.2300000
ISRAEL	107.4800000
JAMAIQUE	47.7200000
JAPON	172.9100000
JORDANIE	79.8200000
KENYA	65.0200000
LESOTHO	60.6400000
LIBAN	19.2700000
LIBERIA	154.1500000
MADAGASCAR	68.0800000
MALAISIE	97.9200000
MALAWI	62.2000000
MALI	116.6500000
MALTE	69.9500000
MAROC	73.8500000
MAURICE (ILE)	79.0300000
MAURITANIE	104.2200000
MEXIQUE	82.3000000
MOZAMBIQUE	51.3600000

LIEUX D'AFFECTATION	Liste des coefficients correcteurs avec effet au 1er juillet 1992
NAMIBIE	76.4800000
NIGER	115.0000000
NIGERIA	35.1000000
NORVEGE	139.8000000
NOUVELLE CALEDONIE	124.8200000
UGANDA	44.0500000
PAKISTAN	36.3500000
PAPOUASIE NOUVELLE GUINEE	91.4300000
PEROU	125.5500000
PHILIPPINES	54.4800000
POLOGNE	73.5800000
REPUBLIQUE CENTRAFRICAINE	171.7400000
REPUBLIQUE DOMINICAINE	62.2500000
REPUBLIQUE DU CAP VERT	93.9300000
ROUMANIE	41.4200000
RUSSIE	123.7800000
RWANDA	97.1400000
SALOMON (ILES)	75.8400000
SAMOA OCCIDENTALES	67.3500000
*SAO TOME ET PRINCIPE	0.0000000
SENEGAL	132.5900000
SEYCHELLES	113.9100000
SIERRA LEONE	66.3700000
SOMALIE	126.6000000
SOUDAN	28.9200000
SUEDE	141.6500000
SUISSE	125.9600000
SURINAM	201.9800000
SWAZILAND	55.3700000
SYRIE	156.9200000
TANZANIE	48.4500000
TCHAD	146.8800000
TCHECOSLOVAQUIE	45.5700000
THAILANDE	71.9600000
TOGO	103.3000000
TONGA	79.7300000
TRINITE ET TOBAGO	79.5300000
TUNISIE	61.6800000
TURQUIE	60.7400000
URUGUAY	84.4000000
VANUATU	91.8900000
VENEZUELA	51.2600000
VIETNAM	30.0500000
YUGOSLAVIE	35.4100000
ZAIRE	30.3800000
ZAMBIE	65.0900000
ZIMBABWE	52.2100000

\* Non affecté

**Note de la Commission  
relative à la fixation des coefficients correcteurs  
applicables à compter du 1er juillet 1992  
aux rémunérations des fonctionnaires des Communautés européennes  
affectés dans un pays hors Communauté**

---

1. Par le règlement (EURATOM, CECA, CEE) n° 2175/88 du 18 juillet 1988, le Conseil a décidé des premiers coefficients correcteurs applicables à partir du 10 octobre 1987.
2. Ces coefficients correcteurs ont ensuite été fixés par le Conseil tous les six mois et, pour la dernière fois, par le règlement n° 3948/92 du 22 décembre 1992 ayant pris effet le 1er janvier 1992.
3. L'Office statistique des Communautés européennes (O.S.C.E.) a établi une note relative à la fixation des coefficients correcteurs applicables aux rémunérations des fonctionnaires des Communautés européennes en activité dans les pays hors Communauté. Dans cette note, l'O.S.C.E. expose comment ont été fixées les parités économiques des différents lieux d'affectation vis-à-vis de Bruxelles. Ces parités seront applicables à compter du 1er juillet 1992.
4. Les taux de change comptables choisis sont ceux du mois de juin 1992.
5. Le tableau A indique pour chaque lieu d'affectation, successivement, la parité économique applicable au mois de juillet 1992, telle qu'elle a été calculée par l'O.S.C.E., le taux de change choisi et le coefficient correcteur qui en découle, applicable au 1er juillet 1992.
6. L'impact budgétaire de la fixation des coefficients correcteurs pour le mois de juillet 1992 est pratiquement négligeable vis-à-vis du budget global de fonctionnement des délégations.

TABLEAU A

PAYS D'AFFECTATION	FB 1.00 = monnaie nationale		Coefficients correcteurs pour juillet 92 Bruxelles = 100
	Parités économiques pour juillet 92	Taux de change de juin 92	
AFRIQUE DU SUD (LE CAP)	0.0684000	0.1052500	64.99
AFRIQUE DU SUD (PRETORIA)	0.0645500	0.1052500	61.33
ALGERIE	0.5883300	0.6407000	91.83
ANGOLA	52.9352000	5.3444500	990.47
ANTIGUA ET BARBUDA	0.0755000	0.0803900	93.92
ANTILLES NEERLANDAISES	0.0432900	0.0530000	81.68
ARABIE SAOUDITE	0.0686000	0.1116500	61.44
ARGENTINE	298.3940000	294.5510000	101.30
AUSTRALIE	0.0378900	0.0393800	96.22
AUTRICHE	0.4298000	0.3420300	125.66
BAHAMAS	0.0000000	0.0000000	0.00
BANGLADESH	0.8821000	1.1584300	76.15
BARBADE	0.0514400	0.0595500	86.38
BELIZE	0.0518800	0.0608800	85.22
BENIN	7.3983400	8.1606000	90.66
BOTSWANA	0.0472100	0.0640300	73.73
BRESIL	59.0152000	81.2150000	72.67
BULGARIE	0.2154100	0.6887100	31.28
BURKINA FASO	9.5995500	8.1606000	117.63
BURUNDI	5.2225900	6.2007800	84.22
CAMEROUN	11.3323000	8.1606000	138.87
CANADA	0.0291500	0.0358300	81.36
CHILI	8.8734200	11.3742000	78.01
CHINE	0.1378300	0.1637500	84.17
CHYPRE	0.0131100	0.0136800	95.83
COLOMBIE	10.5936000	22.2514000	47.61
COMORES	9.7094600	8.1606000	118.98
CONGO	11.5163000	8.1606000	141.12
COREE DU SUD	23.3173000	23.3095000	100.03
COSTA RICA	2.4309700	3.9080800	62.20
COTE D'IVOIRE	10.3740000	8.1606000	127.12
DJIBOUTI	6.2810900	5.2912900	118.71
EGYPTE	0.0434600	0.0990300	43.89
ETATS UNIS D'AMERIQUE (NEW YORK)	0.0330700	0.0297700	111.08
ETATS UNIS D'AMERIQUE (WASHINGTON)	0.0294300	0.0297700	98.86
ETHIOPIE	0.0574500	0.0616300	93.22
FIDJI	0.0282000	0.0447300	63.04
FINLANDE	0.1732400	0.1318900	131.35
GABON	14.8313000	8.1606000	181.74
GAMBIE	0.2097600	0.2614200	80.24
GHANA	7.3667900	12.0581000	61.09
GRENADE	0.0792500	0.0803900	98.58
GUATEMALA	0.0727200	0.1536300	47.33
GUINEE	25.6591000	27.7793000	92.37
GUINEE BISSAU	138.9860000	192.6780000	72.13
GUINEE EQUATORIALE	9.4728500	8.1606000	116.08
GUYANE	1.3557900	3.6987700	36.66
HAITI	0.1745000	0.1488600	117.22
HONG KONG	0.2115900	0.2302800	91.88
HONGRIE	1.3568600	2.3734400	57.17
INDE	0.3147500	0.8537500	36.87
INDONESIE	50.6788000	60.1649000	84.23
ISRAEL	0.0779900	0.0725600	107.48
JAMAIQUE	0.3222600	0.6753100	47.72
JAPON	6.7054900	3.8779200	172.91
JORDANIE	0.0163400	0.0204700	79.82
KENYA	0.6114500	0.9403800	65.02
LESOTHO	0.0512000	0.0844300	60.64
LIBAN	9.8284000	50.9944000	19.27
LIBERIA	0.0458900	0.0297700	154.15
MADAGASCAR	39.0696000	57.3855000	68.08
MALAISIE	0.0740400	0.0756100	97.92
MALAWI	0.0606200	0.0974600	62.20
MALI	9.5194100	8.1606000	116.65



TABLEAU A

8.

PAYS D'AFFECTATION	FB 1.00 = monnaie nationale		Coefficients correcteurs pour juillet 92 Bruxelles = 100
	Parités économiques pour juillet 92	Taux de change de juin 92	
MALTE	0.0066100	0.0094500	69.95
MAROC	0.1923000	0.2604000	73.85
MAURICE (ILE)	0.3696100	0.4676800	79.03
MAURITANIE	2.5337400	2.4311400	104.22
MEXIQUE	75.6651000	91.9371000	82.30
MOZAMBIQUE	35.4700000	69.0608000	51.36
NAMIBIE	0.0645700	0.0844300	76.48
NIGER	9.3847600	8.1606000	115.00
NIGERIA	0.1929200	0.5496000	35.10
NORVEGE	0.2648100	0.1894200	139.80
NOUVELLE CALEDONIE	3.7040000	2.9675400	124.82
UGANDA	15.4605000	35.1013000	44.05
PAKISTAN	0.2761800	0.7598800	36.35
PAPOUASIE NOUVELLE GUINEE	0.0263400	0.0288100	91.43
PEROU	0.0426100	0.0339400	125.55
PHILIPPINES	0.4334300	0.7955400	54.48
POLOGNE	299.4820000	407.0000000	73.58
REPUBLIQUE CENTRAFRICAINE	14.0149000	8.1606000	171.74
REPUBLIQUE DOMINICAINE	0.2344500	0.3766300	62.25
REPUBLIQUE DU CAP VERT	1.9205900	2.0446100	93.93
ROUMANIE	2.7743600	6.6988200	41.42
RUSSIE	0.0368500	* 0.0297700	123.78
RWANDA	3.5745700	3.6799900	97.14
SALOMON (ILES)	0.0658700	0.0868500	75.84
SAMOA OCCIDENTALES	0.0502700	0.0746400	67.35
*SAO TOME ET PRINCIPE	0.0000000	0.0000000	0.00
SENEGAL	10.8200000	8.1606000	132.59
SEYCHELLES	0.1750300	0.1536500	113.91
SIERRA LEONE	10.0761000	15.1812000	66.37
SOMALIE	98.7554000	78.0031000	126.60
SOLDAN	0.8351700	2.8880000	28.92
SUEDE	0.2479500	0.1750400	141.65
SUISSE	0.0559900	0.0444500	125.96
SURINAM	0.1073500	0.0531500	201.98
SWAZILAND	0.0467500	0.0844300	55.37
SYRIE	0.5244100	0.3342000	156.92
TANZANIE	4.3274200	8.9317600	48.45
TCHAD	11.9866000	8.1606000	146.88
TCHECOSLOVAQUIE	0.3897500	0.8553600	45.57
THAILANDE	0.5509200	0.7656400	71.96
TOGO	8.4300600	8.1606000	103.30
TONGA	0.0320200	0.0401600	79.73
TRINITE ET TOBAGO	0.1005100	0.1263800	79.53
TUNISIE	0.0167100	0.0270900	61.68
TURQUIE	122.5840000	201.8160000	60.74
URUGUAY	73.8819000	87.5350000	84.40
VANUATU	3.0917500	3.3647400	91.89
VENEZUELA	0.9993000	1.9493900	51.26
VIETNAM	100.6470000	334.8960000	30.05
YOUGOSLAVIE	6.9058900	19.5000000	35.41
ZAIRE	1446.5920000	4761.9050000	30.38
ZAMBIE	2.9013700	4.4577200	65.09
ZIMBABWE	0.0792600	0.1518200	52.21

\* Non disponible

\* BFR 1 = US\$

9.

**Note d'information de l'O.S.C.E.  
relative à la fixation des coefficients correcteurs  
applicables au 1er juillet 1992  
aux rémunérations des fonctionnaires des Communautés européennes  
affectés dans un pays hors Communauté**

---

**I. PREAMBULE**

1. Conformément à l'article 13 de l'annexe X du statut, le Conseil fixe, tous les six mois, les coefficients correcteurs visés à l'article 12 de la même annexe. La présente note concerne la fixation des coefficients correcteurs qui prendront effet au mois de juillet 1992 et se rapporte à la proposition de règlement portant adaptation des coefficients correcteurs applicables dans les pays hors Communauté.

**II. RAPPEL SUR LA GESTION DES COEFFICIENTS CORRECTEURS ET DES TAUX DE CHANGE ASSOCIES**

2. Le système de rémunération hors Communauté est basé sur le principe de l'équivalence de pouvoir d'achat entre les lieux d'affectations et Bruxelles. L'application de ce principe est basée sur le calcul de la parité de pouvoir d'achat (P.P.A.) de la monnaie locale par rapport au franc belge. Le coefficient correcteur est le facteur résultant de la division de la P.P.A. par le taux de change. Le principal travail pour la fixation des coefficients correcteurs consiste donc à calculer des parités de pouvoir d'achat entre les différents lieux de travail et Bruxelles.

**III. PARITES ECONOMIQUES**

3. Pour chacun des pays, Eurostat a établi des parités économiques de prix reprises dans le tableau A.

TABLEAU A

10.

LIEUX D'AFFECTATION	Parités économiques calculées pour juillet 92
AFRIQUE DU SUD (LE CAP)	0.0684000
AFRIQUE DU SUD (PRETORIA)	0.0645500
ALGERIE	0.5883300
ANGOLA	52.9352000
ANTIGUA ET BARBUDA	0.0755000
ANTILLES NEERLANDAISES	0.0432900
ARABIE SAOUDITE	0.0686000
ARGENTINE	298.3940000
AUSTRALIE	0.0378900
AUTRICHE	0.4298000
BAHAMAS	0.0000000
BANGLADESH	0.8821000
BARBADE	0.0514400
BELIZE	0.0518800
BENIN	7.3983400
BOTSWANA	0.0472100
BRESIL	59.0152000
BULGARIE	0.2154100
BURKINA FASO	9.5995500
BURUNDI	5.2225900
CAMEROUN	11.3323000
CANADA	0.0291500
CHILI	8.8734200
CHINE	0.1378300
CHYPRE	0.0131100
COLOMBIE	10.5936000
COMORES	9.7094600
CONGO	11.5163000
COREE DU SUD	23.3173000
COSTA RICA	2.4309700
COTE D'IVOIRE	10.3740000
DJIBOUTI	6.2810900
EGYPTE	0.0434600
ETATS UNIS D'AMERIQUE (NEW YORK)	0.0330700
ETATS UNIS D'AMERIQUE (WASHINGTON)	0.0294300
ETHIOPIE	0.0574500
FIDJI	0.0282000
FINLANDE	0.1732400
GABON	14.8313000
GAMBIE	0.2097600
GHANA	7.3667900
GRENADE	0.0792500
GUATEMALA	0.0727200
GUINEE	25.6591000
GUINEE BISSAU	138.9860000
GUINEE EQUATORIALE	9.4728500
GUYANE	1.3557900
HAITI	0.1745000
HONG KONG	0.2115900
HONGRIE	1.3568600
INDE	0.3147500
INDONESIE	50.6788000
ISRAEL	0.0779900
JAMAIQUE	0.3222600
JAPON	6.7054900
JORDANIE	0.0163400
KENYA	0.6114500
LESOTHO	0.0512000
LIBAN	9.8284000
LIBERIA	0.0458900
MADAGASCAR	39.0696000
MALAISIE	0.0740400
MALAWI	0.0606200
MALI	9.5194100
MALTE	0.0066100
MAROC	0.1923000
MAURICE (ILE)	0.3696100
MAURITANIE	2.5337400
MEXIQUE	75.6651000
MOZAMBIQUE	35.4700000

TABLEAU A

11.

LIEUX D'AFFECTATION	Parités économiques calculées pour juillet 92
NAMIBIE	0.0645700
NIGER	9.3847600
NIGERIA	0.1929200
NORVEGE	0.2648100
NOUVELLE CALEDONIE	3.7040000
UGANDA	15.4605000
PAKISTAN	0.2761800
PAPOUASIE NOUVELLE GUINEE	0.0263400
PEROU	0.0426100
PHILIPPINES	0.4334300
POLOGNE	299.4820000
REPUBLIQUE CENTRAFRICAINE	14.0149000
REPUBLIQUE DOMINICAINE	0.2344500
REPUBLIQUE DU CAP VERT	1.9205900
ROUMANIE	2.7743600
RUSSIE	0.0368500
RWANDA	3.5745700
SALOMON (ILES)	0.0658700
SAMOA OCCIDENTALES	0.0502700
XSAO TOME ET PRINCIPE	0.0000000
SENEGAL	10.8200000
SEYCHELLES	0.1750300
SIERRA LEONE	10.0761000
SOMALIE	98.7554000
SOUDAN	0.8351700
SUEDE	0.2479500
SUISSE	0.0559900
SURINAM	0.1073500
SWAZILAND	0.0467500
SYRIE	0.5244100
TANZANIE	4.3274200
TCHAD	11.9866000
TCHECOSLOVAQUIE	0.3897500
THAILANDE	0.5509200
TOGO	8.4300600
TONGA	0.0320200
TRINITE ET TOBAGO	0.1005100
TUNISIE	0.0167100
TURQUIE	122.5840000
URUGUAY	73.8819000
VANUATU	3.0917500
VENEZUELA	0.9993000
VIETNAM	100.6470000
YUGOSLAVIE	6.9058900
ZAIRE	1446.5920000
ZAMBIE	2.9013700
ZIMBABWE	0.0792600
* Non disponible	

**FICHE FINANCIERE**

---

**Proposition de  
règlement du Conseil  
portant fixation des coefficients correcteurs  
applicables dans les pays hors Communauté  
avec effet au 1er juillet 1992**

---

1.	Poste budgétaire	A 6000
2.	Base juridique	Articles 12 et 13 de l'annexe X du statut
3.	Incidence financière	
	- budget global des rémunérations prévu pour 1992	Ecu 63.419.000 (Ecu 5.284.917 par mois) (1)
	- incidence des coefficients correcteurs de juin 1992 (*)	Ecu 246.207 (2)
	- estimation de l'incidence des coefficients correcteurs de juillet 1992	Ecu 248.549 (3)
	- augmentation (3) - (2)	Ecu 2.342 (4)
	- dépense annuelle estimée	Ecu 2.982.588
	- augmentation relative par rapport au budget (4) : (1)	0,003 %
	- incidence par rapport au budget (3) : (1)	+ 0,39 %

- (\*) a) Sous réserve de l'adoption, par la Commission, de ces coefficients correcteurs.  
b) Calculée sur base des derniers coefficients correcteurs approuvés par le Conseil, c'est-à-dire ceux de juillet 1991.



COM(93) 108 final

# DOCUMENTS

**FR**

**01**

---

N° de catalogue : CB-CO-93-130-FR-C

ISBN 92-77-53806-6

---

Office des publications officielles des Communautés européennes

L-2985 Luxembourg